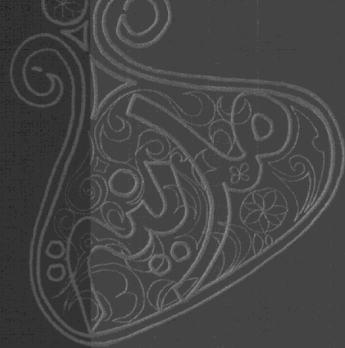


# medina

عمارة • تصميم داخلي • فن تشكيلي



An Interview  
with cutting edge  
architect

Hani Rashid

مقابلة مع  
معماري متخط الزمان  
هاني رشيد

Concrete  
Conundrums  
in Hurghada

ألغاز محيرة  
في الغردقة

نبع العماره  
نبع الفن

Art Around the House

House Around the Art



## Architecture



### International Architect Hani Rashid profiled

Asymptote partner on design and the changing nature of architecture....pages 30 - 37  
شريك في شركة سيمتوت للتصميم والتغيير في طبيعة العمارة

### Competition Report An Official Smart Village

Reporting on the official competition for a cyber community....pages 38 - 41  
تقرير عن مسابقة وزارة الاتصالات والمعلومات لمجتمع الانترنت

### Rediscovery

#### Le Corbusier's rendition of the Tunisian vernacular

Modern domestic architecture in light of Le Corbusier's North African experience....pages 42 - 47  
العمارة الحديثة للمنازل على ضوء خبرة لوكوربوزييه في شمال أمريكا

### Visionaries

#### Medina competition jurors profiled

For each juror biographical information is augmented with an illustrative project....pages 48 - 53  
معلومات شخصية عن كل عضو من أعضاء اللجنة ملحقه بمشروع مصور

### Beyond Spectacle

#### Metaphorical Entrances of Tourist Villages

Designs to provoke questions about the visual impact and meaning of architecture....page 54 - 57  
تصميمات تثير الاسئلة حول التأثير البصري ومعنى العمارة

### Local Project

#### Remodelling a House in Hurghada

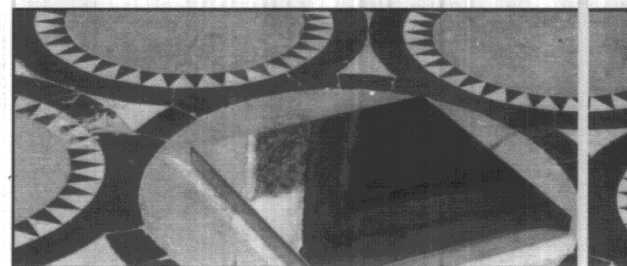
Demonstrating the potentials for discussions between architect and client....pages 58 - 63  
جولة حول المنزل تبين لنا إمكانية الحوار بين المهندس المعماري والخبير.

## Fine Arts



### International Art Scene Context Inflecting Content

London Nomad show at the medieval Cairo house, Zeinab Khatoun, discusses the tension between the local and global....pages 68 - 73



عرض لندن نوماد في منزل زينب خاتون يبين لنا أن هناك توترا بين ما هو محلي وما هو عالمي

# Table of Contents

## Interiors



### Residential Design Minimalist living

Art is the driving force behind this interior design....pages 64 - 67

الفن هو القوة الكامنة وراء هذا التصميم الداخلي



## As Always



**Editorial....** page 6

**Medina's Chatline....** page 8

### Calendar of Events

Exhibitions, fairs and conferences in Egypt and abroad.... pages 10 - 14

### News

A variety of news items from the worlds of architecture and art.... pages 16 - 22

### Projects in Progress

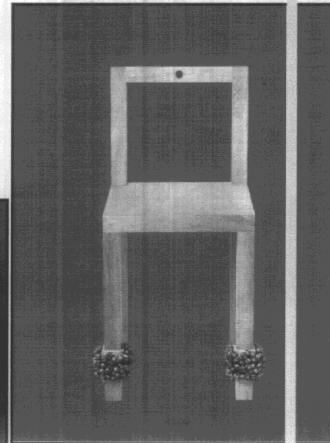
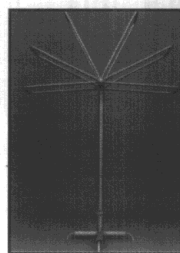
Progress report on major architectural projects currently under construction in Egypt.... pages 24 - 29

### Listings

Galleries, museums and places of interest, artistically speaking.... pages 76 - 79

### No Comment

Our continuing look at architectural atrocities in Cairo.... page 80





#### Editorial Board

Dr. Tamer El Khorazaty  
Dr. Aly Hatem Gabr  
Eng. Said Sorour  
Hazem El Mestikawy  
Dr. Galal Abada

#### Publisher

Dr. Amr Abdel Kawi

#### Assistant Publisher

Irene El Khorazaty

#### Senior Editor

Yasmeen M. Siddiqui

#### Art Director

Heba Farid

#### Translator

Heba Seifeldin

#### Contributors

Adel Abdel Moneim, Ashraf M. Salama,  
David Simonowitz, Lissa Desbarats, Paul  
Schemm, Tammy Gaber

#### Photography

Francis Djikowski, Shazli Al Mansour, Brian  
Kuan Wood

#### Public Relations Manager

Wessam Abou El Ela

#### Sales & Marketing Director

Robert Youssef

#### Sales Manager

Ashraf Thabet

#### Marketing Executive

Lamia Abdel Hamid

#### Chief Accountant

Gamal Abdel Hady

#### Medina Magazine

##### Agent in Egypt:

Main Office

2 Farouk Tharwat St.  
Ard El Golf, Heliopolis  
Phone 414-9835, 419-6243  
Fax 419-6243  
e-mail: medina@intouch.com

#### Sales & Marketing

32 Zahraa St., Dokki, Giza  
Phone 336-0106, 337-4656, 748-5421  
Fax 749-0194  
Email satgolf@link.com.eg

#### Cover Photograph

Shazli Al Mansour, Cairo Stock Exchange  
Trading Floor

With renovations complete on Cairo's early 20th-century Stock Exchange building, a new, high-tech trading floor opens in May. But in architectural terms, the modifications to the Bourse are simply cosmetic – not an aggressive response to changing global business practices, in spite of the installation of a new Automated Trading System. This is a disappointment in contrast to architectural developments elsewhere. Take for example, the redesign of the New York Stock Exchange trading floor by US-based architect Hani Rashid (profiled in this issue) and his partner Lise Anne Couture.

But architecture is often relegated to the realm of building and thus denied its role as a tool for social development. At a recent *Medina* seminar, Egyptian-American architect and scholar Tarek Naga looked at how architecture responds to and affects societal constructs, specifically with regard to the question "Is architecture getting more intelligent?" (see review). The responses from the architecture students, academics and professionals in attendance, however, suggested some reluctance to think deeply about the way people interact with each other and their environment. But whether we choose to think about it or not, architecture is rapidly morphing – even in Cairo.

With the Ministry of Communications & Information Technology investing in the Pyramids Smart Village and new or revitalised business districts emerging in the downtown core, on the Boulaq Aboul Ela corniche, and in the shadow of the Muqattam Hills, it's surely time for architects and planners to look beyond nostalgic spectacle – meaning gold-leafed capitals and trompe-l'oeil ceilings no less than "Fatimid-style" woodwork – as the force that drives design.

Yasmeen M. Siddiqui

اكتملت أعمال التجديدات في سوق القاهرة للأوراق المالية التي يعود تاريخها إلى بداية القرن العشرين، حيث تم افتتاح طابق تجاري مزود بالتكنولوجيا الحديثة في مارس الماضي. ولكن من منظور معماري، فإن التغييرات التي تمت في البورصة ليست أكثر من عملية تجميل، لا تقدم أي رد فعل حقيقي تجاه التغييرات العالمية التي تحدث في مجال الأعمال، بالرغم من تركيب نظام تجاري يعمل بطريقة آلية. مما يمثل نوعاً من خيبة الأمل بالمقارنة مع التغييرات المعمارية التي تحدث من حولنا في مناطق أخرى من العالم. خذ على سبيل المثال، إعادة تصميم الطابق التجاري بسوق نيويورك للأوراق المالية، الذي قام به المعماري هاني رشيد (انظر حواراً معه في هذا العدد) وشريكه ليز أن كوتور.

ولكن غالباً ما يتم اختزال العمارة في مجرد عالم المباني، ولذلك تقل أهميتها كأداة للتنمية الاجتماعية. ففي ندوة عقدتها مجلة مدينة، ناقش المعماري المصري – الأمريكي طارق نجا، كيف أن العمارة تستجيب أو تؤثر في البنية الاجتماعية، خصوصاً فيما يتعلق بالسؤال "هل تصبح العمارة أكثر ذكاءً؟" (انظر عرضاً لهذه الندوة في هذا العدد). وقد جاءت الإجابات من الحاضرين، الذين يمثلون طلاب أقسام العمارة في الجامعات المصرية، والأكاديميين، والمهنيين لتتفرع بعضاً من المعارضة للتفكير بعمق في الطريقة التي يتفاعل بها الناس مع بعضهم البعض، أو مع البيئة المحيطة بهم. ولكن سواء اخترنا التفكير في ذلك أم لا، فإن العمارة تتغير بطريقة سريعة ... حتى في القاهرة.

والآن، ومع فكرة وزارة الاتصال والمعلومات لبناء أول قرية ذكية في مصر، والأحياء التجارية التي يتم بناؤها أو إعادة إحيائها في منطقة وسط المدينة أو على كورنيش النيل في بولاق أبو العلا أو على تلال المقطم، فإن المعماريين والمخططين مطالبون بنظرة أعمق تتجاوز الحنين إلى الماضي المتمثل في تيجان الأعمدة المذهبة، والأسقف التي تخدع العين *trompe-l'oeil ceiling* والأسلوب الفاطمي في الأعمال الخشبية باعتبارها القوة الدافعة للتصميم.

ياسمين صديقي

*medina* is a bi-monthly magazine. The subscriptions rates, effective starting from Issue 7, are LE 80 for six issues in Egypt (LE 50 for students) and \$ 85.00 per year outside of Egypt. All rights reserved. No part of this publication, including photographs, graphics and ideas, may be reproduced, stored in a retrieval system, copied or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise without the prior written consent of the publisher. This magazine may not be lent, resold, hired out, or otherwise disposed of by way of trade in any form of binding or cover other than that in which it is published without the prior consent of the publisher. *medina* magazine is published by *medina* Publishing, Ltd., CITCO Building, Roadtown, Tortola, BVI.

Colour Separation by **Spectra**, Maadi, Egypt.  
Printed by **Sahara Printing**, Free Zone, Nasr City, Egypt.

Please submit information about events, new projects, new products or any changes in listings by 10 May 2001 for the next issue of *medina*.